

**PŘÍRUČKA**  
**HTC GL 25/35 D**

Příručka v původním jazyce





HTC GL 25 D

HTC GL 35 D

## Kontaktní informace

HTC Sweden AB  
Box 69  
SE-614 22 Söderköping - Švédsko  
Tel: +46 (0) 121-294 00  
Fax: +46 (0) 121-152 12

Adresy našich distributorů a servisních partnerů najdete na našich webových stránkách:  
[www.htc-floorsystems.com](http://www.htc-floorsystems.com)

Pokud máte dotazy k vašemu stroji, zadejte vždy model a sériové číslo.

## Ochranná známka

HTC je ochranná známka společnosti HTC Sweden AB. Ostatní názvy a produkty uvedené v této příručce mohou být registrovanými obchodními známkami příslušných vlastníků.

© 2012 HTC Sweden AB. Všechna práva vyhrazena.

# ES Prohlášení o shodě

Výrobce:	HTC Sweden AB Box 69 614 22 Söderköping Švédsko +46 (0)121-29400
Typ zařízení:	Odlučovač prachu
Značka:	HTC
Model:	HTC GL 25 D
Rok výroby:	Viz typový štítek
Sériové číslo:	Viz typový štítek

Jako výrobce prohlašujeme za svou vlastní zodpovědnost, že výše uvedený produkt se sériovými čísly od roku 2011 včetně je v souladu s příslušnými ustanoveními směrnic MD 2006/42/ES, EMS 2004/108/ES a LVD 2006/95/ES. Jako podklady byly použity následující normy: ISO 3741 a ISO 11202.

Produkt je opatřen označením CE z roku 2011. Technická dokumentace je k dispozici u výrobce.

ES prohlášení o shodě s originálem (švédština). Další jazyky jsou překlady ES prohlášení o shodě v originále.

Söderköping 2011-08-01



Peter Lundgren  
Vedoucí vývoje  
HTC Sweden AB



Kåre Kilgren  
vedoucí výroby,  
HTC Sweden AB

# ES Prohlášení o shodě

Výrobce:	HTC Sweden AB Box 69 614 22 Söderköping Švédsko +46 (0)121-29400
Typ zařízení:	Odlučovač prachu
Značka:	HTC
Model:	HTC GL 35 D
Rok výroby:	Viz typový štítek
Sériové číslo:	Viz typový štítek

Jako výrobce prohlašujeme za svou vlastní zodpovědnost, že výše uvedený produkt se sériovými čísly od roku 2011 včetně je v souladu s příslušnými ustanoveními směrnic MD 2006/42/ES, EMS 2004/108/ES a LVD 2006/95/ES. Jako podklady byly použity následující normy: ISO 3741 a ISO 11202.

Produkt je opatřen označením CE z roku 2011. Technická dokumentace je k dispozici u výrobce.

ES prohlášení o shodě s originálem (švédština). Další jazyky jsou překlady ES prohlášení o shodě v originále.

Söderköping 2011-08-01



Peter Lundgren  
Vedoucí vývoje  
HTC Sweden AB



Kåre Kilgren  
vedoucí výroby,  
HTC Sweden AB

# 1 Úvod

## 1.1 Obecně

HTC GL 25 D a HTC GL 35 D jsou odlučovače prachu, které jsou používány optimálně společně s bruskami HTC při suchém broušení kamenných a betonových podlah podle doporučení firmy HTC. HTC GL 25 D a HTC GL 35 D jsou vybaveny hlavním filtrem (mainfilter) a HEPA-filtrem. Prach, který je nasáván, se shromažďuje v pytlí pod odlučovačem prachu.

Pečlivě si přečtěte návod, abyste věděli ještě před použitím, jak s odluvačem prachu zacházet a jak jej udržovat. Kontaktujte svého prodejce pro více informací. Kontaktní informace viz oddíl „Kontaktní informace“ dále v této příručce.

## 1.2 Odpovědnost

Přestože byla přijata všechna opatření, aby informace v této příručce byly správné a úplné, nepřebíráme odpovědnost za případné nepřesnosti nebo opomenutí. Společnost HTC si vyhrazuje právo kdykoli změnit popisy obsažené v této příručce bez předchozího upozornění.

Tato příručka je chráněna autorskými právy a žádná její část nesmí být kopírována či jakýmkoli způsobem využívána bez písemného souhlasu společnosti HTC.

## 1.3 Příručka

Tato příručka popisuje kromě všeobecných funkcí také oblasti použití a péči o stroj.

### 1.3.1 Bezpečnostní instrukce – vysvětlení symbolů

Pro označení zvlášť důležitých úseků se v příručce nachází několik symbolů, viz níže. Aby se co nejlépe předešlo zranění osob a poškození majetku, je důležité, abyste si zvlášť pečlivě přečetli a pochopili texty vedle těchto symbolů. Najdete zde také praktické tipy, označené symbolem. Tipy jsou navrženy tak, aby vám usnadnily používání stroje a stroj vám tak přinesl co největší užitek.

Následující symboly jsou v tomto dokumentu použity k označení pro čtenáře, aby věděli, čemu věnovat zvýšenou pozornost.



#### **Výstraha**

Tento symbol znamená **Výstraha!** a znamená, že hrozí nebezpečí zranění osob nebo škody na majetku v důsledku nesprávného používání stroje. Pokud uvidíte tento symbol vedle textu, měli byste si text pečlivě přečíst a nevykonávat činnosti, kterými si nejste jisti. Je to nutné pro bezpečnost vaši vlastní i jiných uživatelů, a současně proto, aby se zabránilo poškození stroje.

**Pozor!**

Tento symbol znamená **Pozor!** a znamená, že při nesprávném používání stroje může případně dojít ke škodě na majetku. Pokud uvidíte tento symbol vedle textu, měli byste si text pečlivě přečíst a a nevykonávat činnosti, kterými si nejste jisti. Je to nutné, aby se zabránilo poškození stroje.

**Tip!**

Tento symbol označuje **Tip!** a znamená, že můžete získat tipy a rady pro usnadnění práce nebo opatření pro menší opotřebení vašeho stroje. Vidíte-li tento symbol vedle textu, měli byste si v textu přečíst opatření pro usnadnění vaší práce a prodloužení životnosti stroje.

## 1.4 Přeprava

Dbejte na to, abyste vždy před přepravou zvedáním nebo navíjením vyprázdnili ze stroje prach.

Vždy se ujistěte, že je stroj během přepravy pevně ukotven vůči svému okolí, aby se zabránilo jeho samovolnému pohybu. Ujistěte se, že napínací pásy nebo jiné příslušenství používané při ukotvení během přepravy nejsou nikde napnuté přes bez pohyblivé součásti, jako je např. podvozek stroje.

Při zvedání stroje postupujte podle kapitoly *Zvedání stroje*, strana [15](#).

Stroj by neměl být přepravován na strmém svahu, např. na nakládací rampě, aniž by byl pevně ukotven např. pomocí lanového navijáku. Toto je bezpečnostní opatření v případě, kdyby se stroj dal nekontrolovaně do pohybu. Ujistěte se také, že jsou osoby (včetně obsluhy) v okolí v bezpečné vzdálenosti, aby se zabránilo zranění osob v případě, kdyby se stroj dal nekontrolovaně do pohybu.

Při navíjení musí být stroj pevně ukotven v drážkách pro zajištění při zvedání (viz bod 4 Obrázek 3-2, strana [9](#)), které se nacházejí na obou delších stranách podvozku. Chcete-li zabránit naklonění stroje, je nutné jej navíjet rovnoměrnou silou, aby nedošlo k jeho přetočení a následnému položení na bok.

Otočná kola musí směřovat dopředu ve směru jízdy.

## 1.5 Obsah dodávky

V dodávce jsou zahrnuty následující položky. Pokud něco chybí, obraťte se na vašeho prodejce.

- Odlučovač prachu
- Manuál na CD/DVD

- Sací hadice se spojkami

## 1.6 Vybalení





### Výstraha

Před použitím si pečlivě přečtěte bezpečnostní pokyny a příručku.

- Pečlivě zkontrolujte, zda obal nebo čovač prachu nebyly při dodávce poškozeny. Pokud se objeví příznaky poškození, obraťte se na svého prodejce a poškození mu nahlaste.
- Zkontrolujte, zda dodávka odpovídá vaší objednávce. V případě dotazů kontaktujte svého prodejce.

## 1.7 Typový štítek

Typový štítek obsahuje informace uvedené níže. Model a sériové číslo stroje musí být uvedeno při objednávání náhradních dílů.

 	1	
	2	
	3	
	4	
	5	8
	6	9
	7	
	10	
	<b>Made in Sweden</b>	

Obrázek 1-1. Typový štítek

1. Model
2. Číslo modelu
3. Sériové číslo
4. Rok výroby
5. Příkon (kW)
6. Napětí (V)
7. Proud (A)
8. Frekvence (Hz)
9. Hmotnost (kg)
10. Pole pro adresu



## 1.8 Manipulace a skladování



### Výstraha

Odlučovač prachu se může při nepozorné manipulaci převrátit a způsobit tak zranění osob nebo škody na zařízení.

Pokud není odlučovač prachu používán, měl by být uskladněn v suchém a vyhřívaném prostoru. Jinak by mohl být poškozen kondenzací a chladem.

Stroj může být snížen do přepravní polohy, což usnadňuje přepravu a údržbu. Viz Obrázek 3-2, strana 9, strana 9999 při zvedání. Před zvedáním stroje se ujistěte, že jsou všechny součásti na stroji správně namontovány.

## 1.9 Hluk



### Výstraha

Při práci s odlučovačem prachu vždy používejte chrániče sluchu.

Odlučovač prachu je testován na hluk v souladu s normami ISO 11202 a ISO 3741. Informace o hladině akustického tlaku a hladině akustického výkonu pro příslušný model najdete v tabulce v kapitole Technické údaje, strana 34.

## 2 Bezpečnost

### 2.1 Obecně

Tato kapitola obsahuje všechna varování a pozorování, které je nutné vzít v úvahu odlučovač prachu.

### 2.2 Upozornění

**Výstraha**

Před použitím si pečlivě přečtěte bezpečnostní pokyny a příručku.

**Výstraha**

Při práci s odlučovačem prachu vždy používejte ochranu sluchu.

**Výstraha**

čovač prachu smí používat nebo opravovat pouze pracovníci, kteří získali potřebné teoretické a praktické vzdělání, a kteří si pečlivě přečetli tuto příručku.

**Výstraha**

Používejte čovač prachu vždy pouze v prostředí, kde nehrozí nebezpečí exploze a ohně. Při používání čovače prachu berte v úvahu a dodržujte předpisy požární bezpečnosti.

**Výstraha**

Používejte ochranné pomůcky, jako např. obuv s ocelovou tužinkou, ochranné brýle, ochranné rukavice, respirátory a ochranu sluchu.

**Výstraha**

Při provozu jsou některé plochy čovače prachu velmi horké. Používejte ochranné rukavice a nechte odlučovač prachu mírně vychladnout, než jej uchopíte.

**Výstraha**

Prach, který je nasáván vzhůru, je zdraví škodlivý při vdechování. Postupujte podle místních nařízení a používejte respirátory.

**Výstraha**

Při technické údržbě a opravách je nutné odpojit přívod elektrického napájení k odlučovači prachu.

**Výstraha**

Nemyjte odlučovač prachu vodou, protože by do elektrických součástí mohla vniknout vlhkost a poškodit motory či způsobit úraz elektrickým proudem.

**Výstraha**

Nemyjte odlučovač prachu vodou, protože by vlhkost mohla vniknout do HEPA-filtru a hlavního filtru.

**Výstraha**

čovač prachu by měl být při provozu vždy umístěn na vodorovném, rovném povrchu. Pokud se dá sám do pohybu, hrozí riziko pohmoždění.

**Výstraha**

Odlučovač prachu musí být připojen přes proudový chránič (RCD).

**Výstraha**

čovač prachu se může při nepozorném zacházení převrátit a způsobit tak zranění osob nebo škody na zařízení.

**Výstraha**

Riziko pohmoždění hrozí také při spouštění dolů do přepravní polohy nebo nahoru do provozního režimu. Používejte zvedací rukojeť, abyste zamezili pohmoždění rukou a prstů.

## 2.3 Pozorování

**Pozor!**

čovač prachu se používá optimálně společně s bruskami HTC při suchém broušení kamenných a betonových podlah podle doporučení firmy HTC.

**Pozor!**






Nikdy nepoužívejte čovač prachu společně s bruskami při mokřém broušení nebo k odsávání vlhkosti a vody, protože by mohlo dojít k ucpaní sací hadice čovače prachu a poškození hlavního filtru, HEPA-filtru nebo motorů.

**Pozor!**

Pro čovač prachu se smí používat pouze originální náhradní díly od firmy HTC. Jinak není platné ani označení CE, ani záruka.

**Pozor!**

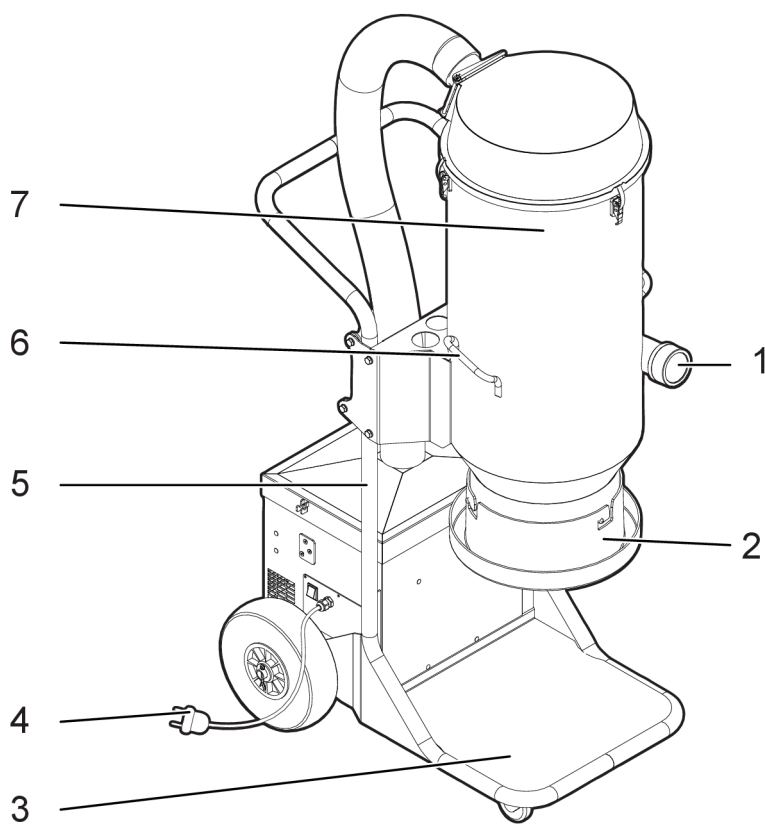
Musí být dodržovány instrukce v této příručce, aby bylo označení CE platné.

-  **Pozor!**  
Pokud odlučovač prachu nepoužíváte, měl by být uložen v suchém a teplém prostoru (teplota nad nulou).
-  **Pozor!**  
Je-li odlučovač prachu uložen v chladu (teplota pod nulou), je nutné jej ponechat v teple (teplota nad nulou) nejméně dvě hodiny před použitím.
-  **Pozor!**  
Zbarvení na horní části HEPA-filtru naznačuje, že hlavní filtr nefunguje správně. Pokud je HEPA-filtr znečištěný na spodní straně, znamená to, že je filtr je rozbitý.
-  **Pozor!**  
Při kontrole HEPA-filtru musí být odlučovač prachu v provozním režimu.
-  **Pozor!**  
Pro připojení k brusce a odlučovači prachu je nutné použít antistatické hadice.

## 3 Popis stroje

### 3.1 Obecný popis stroje

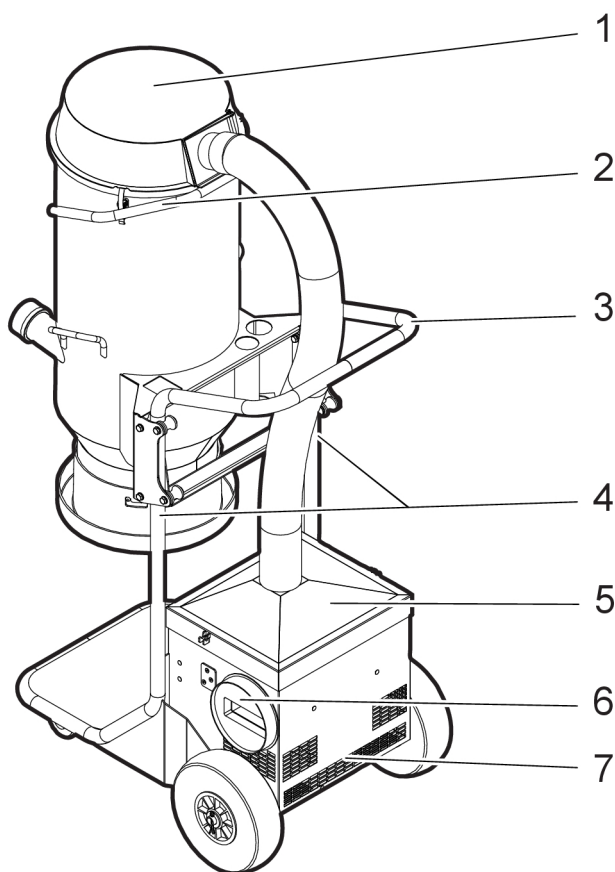
HTC GL 25 D a HTC GL 35 D jsou konstruovány z několika hlavních součástí, jako je podvozek, elektrický rozvaděč, atd., viz Obrázek 3-1, strana 8 a Obrázek 3-2, strana 9. Jsou k dispozici v několika různých provedeních, přizpůsobených různým trhům. Varianty modelů viz tabulka v Technické údaje, strana 34. Prach, který se nasává vzhůru, se ukládá do pytle Longopac, který lze uzavřít, když je dosaženo požadovaného množství prachu.



G000531

Obrázek 3-1. Přední strana odlučovače prachu

1. Vstup, připojení sací hadice
2. Držák Longopac
3. Sběrná deska pro odpadní pytle
4. Zástrčka, připojení elektřiny
5. Vodicí lišty/podvozek
6. Zvedací rukojeť, spouštěcí a zvedací jednotka
7. Zásobník na prach včetně hlavního filtru



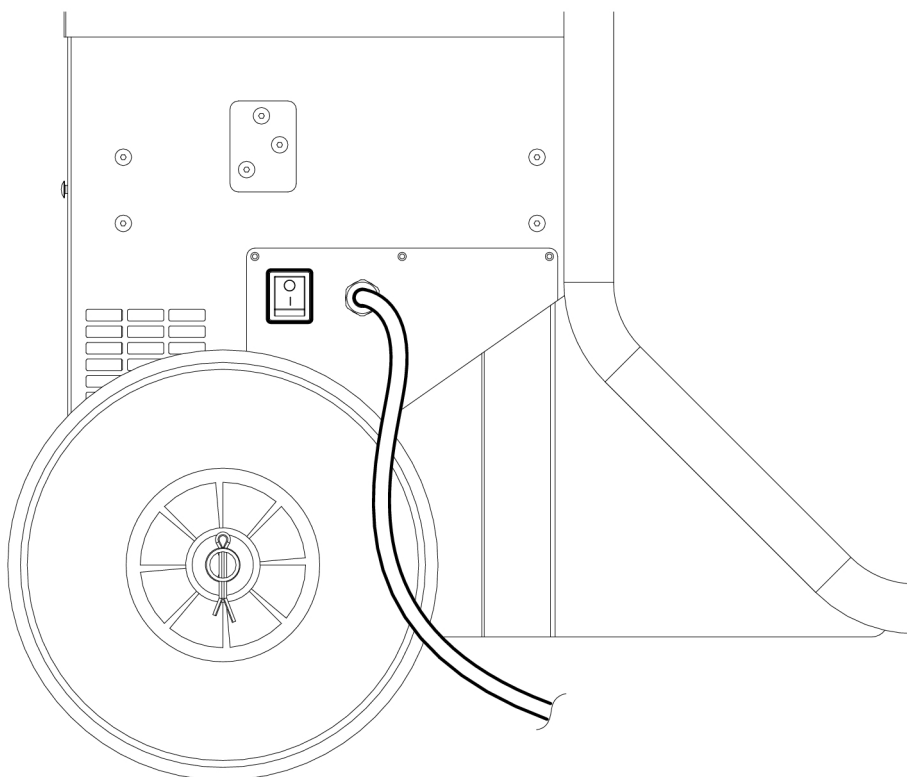
G000665

Obrázek 3-2. Zadní strana odlučovače prachu

1. Vršek zásobníku na prach
2. Rukojeť ventilu pro čištění filtru
3. Rukojeť
4. Upevňovací bod pro zvedání stroje
5. Držák HEPA-filtru
6. Výstup, připojení (ø 160 mm) ventilační hadice
7. Jednotka motoru včetně HEPA-filtru

## 3.2 Popis ovládacích prvků – blok tlačítek

Obrázek níže zobrazuje blok tlačítek odlučovače prachu.



G000534

Obrázek 3-3. Tlačítka

- **I (ON)** – Spuštění odlučovače prachu: Chcete-li odlučovač prachu vypnout, stiskněte spínač do polohy „I“.
- **O (OFF)** - Vypnutí odlučovače prachu: Chcete-li odlučovač prachu vypnout, stiskněte spínač do polohy „O“.

## 4 Manipulace

### 4.1 Obecně

Následující oddíl popisuje různé polohy odlučovače prachu a postup výměny odpadního pytle (Longopac). Oddíl se zabývá také zacházením s odlučovačem prachu.



#### Výstraha

Odlučovač prachu smí používat nebo opravovat pouze pracovníci, kteří získali potřebné teoretické a praktické vzdělání, a kteří si pečlivě přečetli tuto příručku.



#### Výstraha

Používejte ochranné pomůcky, jako např. obuv s ocelovou tužinkou, ochranné brýle, ochranné rukavice, ochrannou masku a ochranu sluchu.



#### Výstraha

Odlučovač prachu by měl být při provozu vždy umístěn na vodorovném, rovném povrchu. Pokud se dá sám do pohybu, hrozí riziko pohmoždění.



#### Tip!

Zkontrolujte minimální doporučený průřez kabelu, než použijete prodlužovací kabel. Doporučený průřez kabelu najdete pod Technické údaje, strana 34.

### 4.2 Polohy odlučovače prachu

Odlučovače prachu mohou být provozovány ve dvou polohách; provozní a přepravní poloha, viz Obrázek 4-3, strana 13 a Obrázek 4-4, strana 14.



#### Výstraha

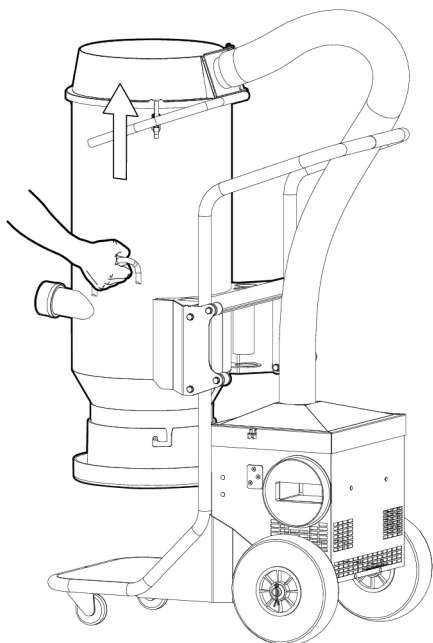
Odlučovač prachu se může při nepozorném zacházení převrátit a způsobit tak zranění osob nebo škody na zařízení.

#### 4.2.1 Provozní poloha odlučovače prachu

Při používání má být odlučovač prachu v provozní poloze, viz Obrázek 4-3, strana 13.



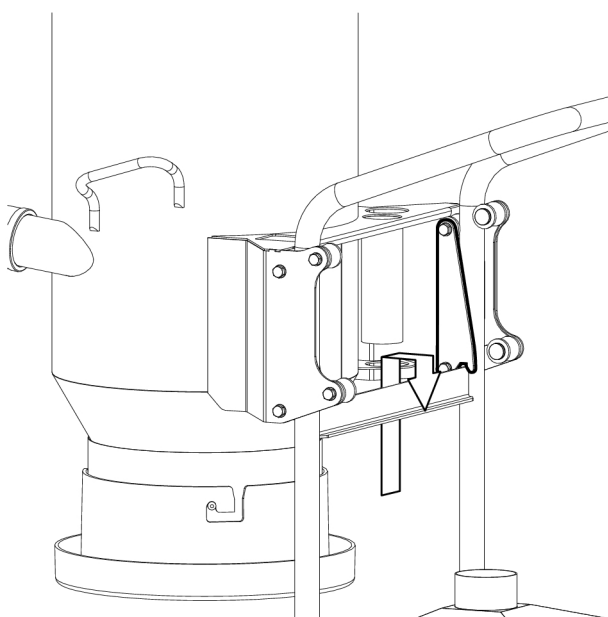
1. Vysuňte jednotku zásobníku na prach z přepravní polohy pomocí zvedací rukojeti, viz Obrázek 3-1, strana 8, dle Obrázek 4-1, strana 12.



G000536

Obrázek 4-1. Zvedání jednotky zásobníku na prach

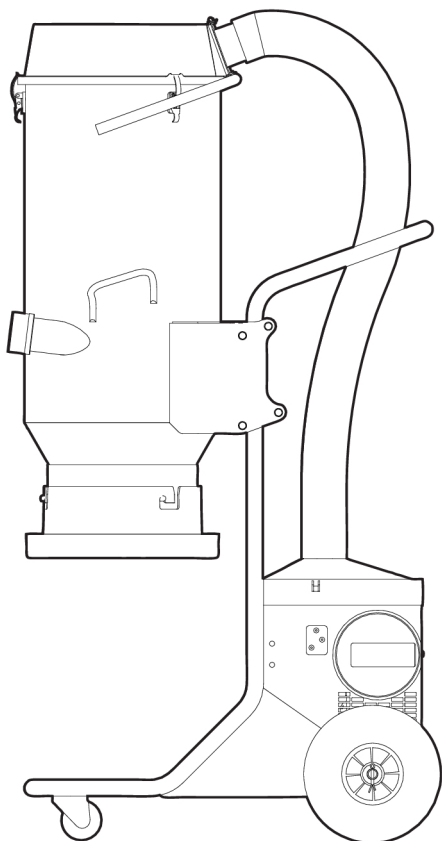
2. Zvedněte ji tak, aby se háčky Obrázek 4-2, strana 12 „zahákly“ v horních výstupcích v podvozku pro provozní režim.



G000533

Obrázek 4-2. Zaklapnutí jednotky zásobníku na prach

3. Ujistěte se, že oba háčky dobře sedí ve výstupcích.



G000537

Obrázek 4-3. Provozní poloha



#### **Výstraha**

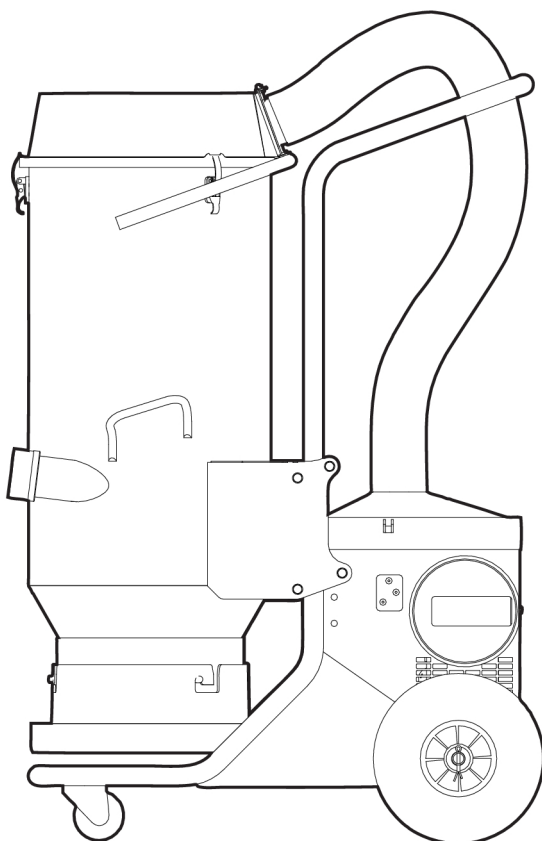
Pokud háčky ve výstupcích nesedí správně, hrozí riziko, že jednotka zásobníku na prach může propadnout dolů a způsobit pohmoždění.

### **4.2.2 Spuštění odlučovače prachu do přepravní polohy**

Odlučovač prachu může být spuštěn do přepravní polohy, viz Obrázek 4-4, strana [14](#).

Pokud je odlučovač prachu v provozní poloze a chcete-li jej spustit do přepravní polohy, postupujte takto:

1. Zvedněte jednotku zásobníku na prach oběma rukama za zvedací rukojeť, viz Obrázek 3-1, strana 8. Abyste zabránili naklonění vysavače, můžete šlápnout na sběrnou desku pro odpadní pytle.
2. Zvedněte jednotku zásobníku na prach mírně směrem nahoru a ven tak, aby se háčky, viz Obrázek 4-2, strana 12, uvolnily (vyhákly). Nechte poté jednotku zásobníku na prach mírně klesnout dolů a pak spusťte jednotku zásobníku na prach tak, aby se háčky zahákly do dolních výstupků v podvozku do přepravní polohy.



G000538

Obrázek 4-4. Přepravní poloha

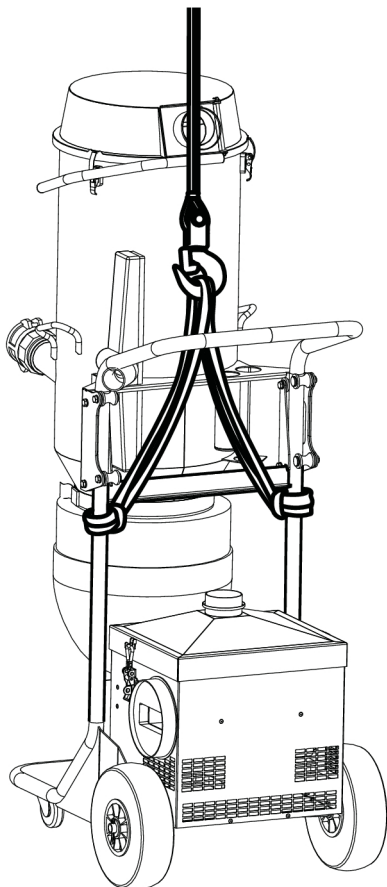


### Výstraha

Při spouštění dolů do přepravní polohy hrozí riziko pohmoždění. Použijte zvedací rukojeť, abyste zamezili pohmoždění rukou a prstů.

### 4.3 Zvedání stroje

Při zvedání odlučovače prachu použijte vždy zvedací smyčky upevněné v drážkách, které se nacházejí na podvozku, viz Obrázek 4-5, strana 15. Používejte pouze zvedací smyčky schválené pro zvedací zařízení.



G000666

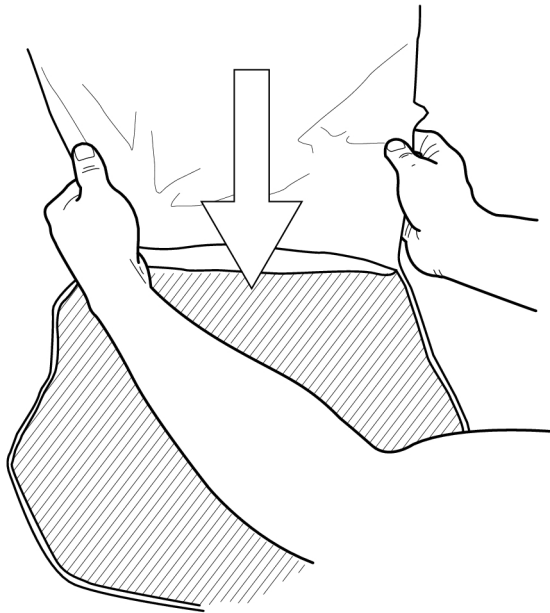
Obrázek 4-5. Zvedací oko

### 4.4 Manipulace se systémem Longopac

Odlučovač prachu je vybaven pytlovým systémem, který minimalizuje působení prachu při výměně odpadního pytle. Tento pytlový systém je k dispozici na objednávku. Prosím kontaktujte vašeho prodejce firmy HTC.

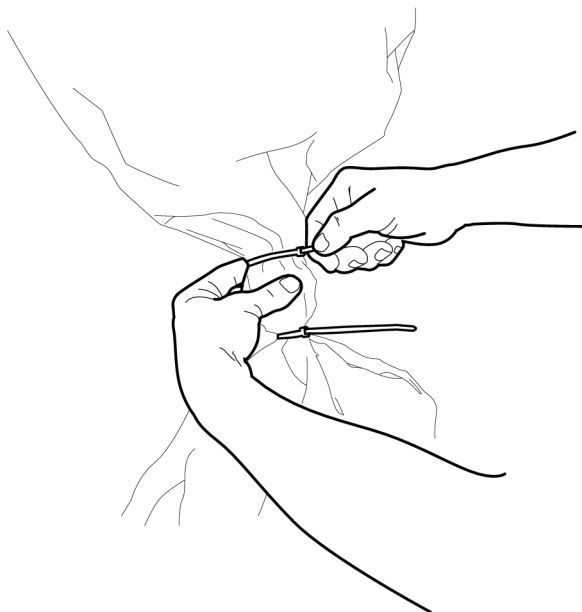
#### 4.4.1 Odstranění plného odpadního pytle

1.



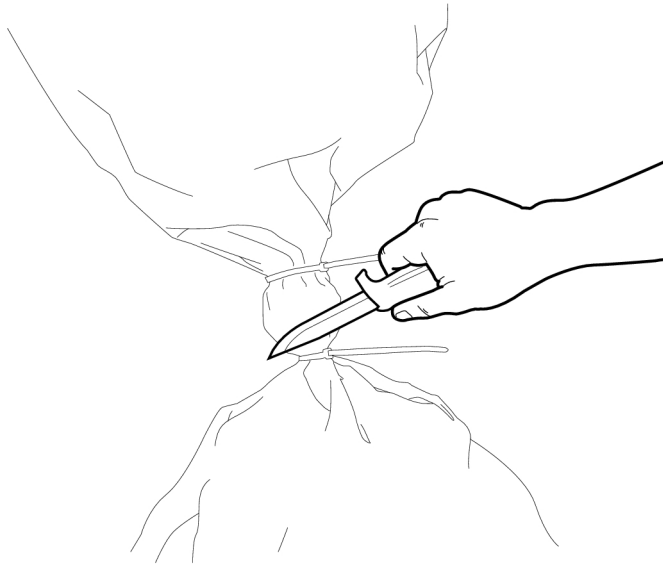
G000553

2.



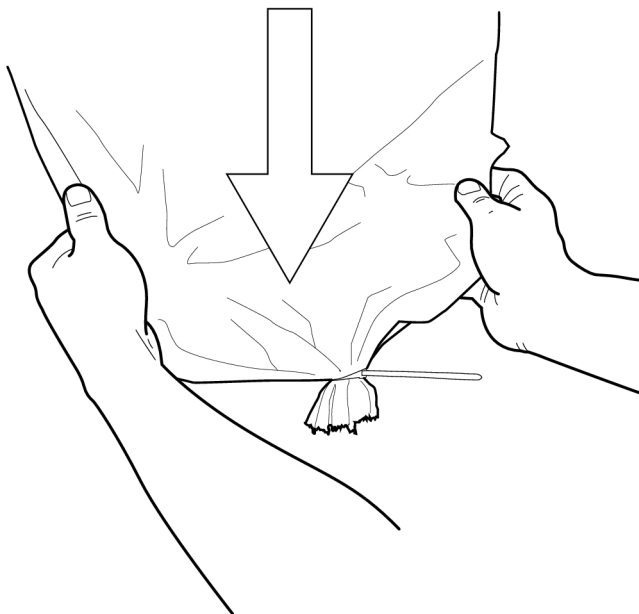
G000554

3.



G000555

4.



G000556

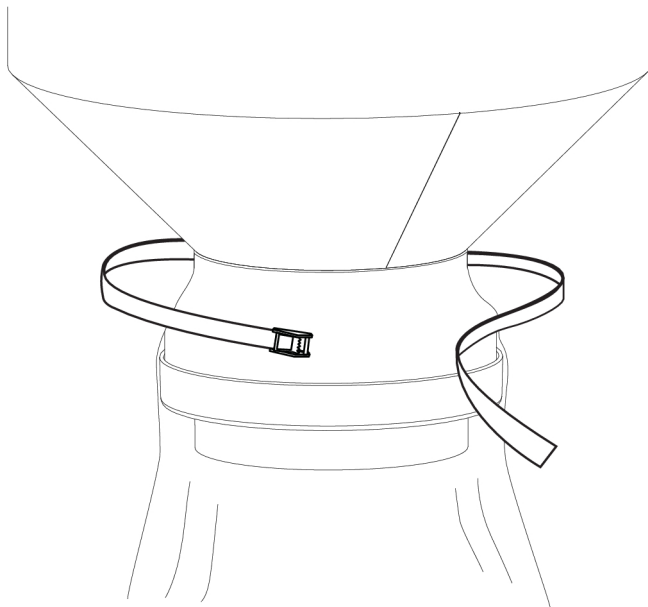
**Tip!**

Vysuňte novou délku prázdného pytle Longopac na desku odpadního pytle. Je to proto, abyste vytvořili co nejlepší podmínky a odpad mohl padat dolů do odpadního pytle.

## 4.4.2 Montáž systému Longopac

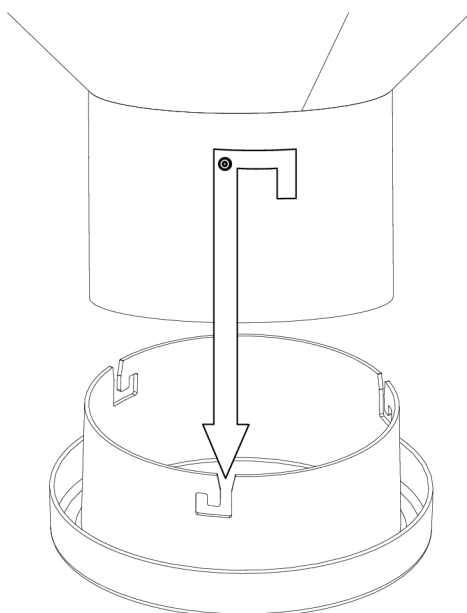
Při montáži Longopac doporučujeme, aby odlučovač prachu byl v provozní poloze, viz Obrázek 4-3, strana 13.

1.



G000557

2.



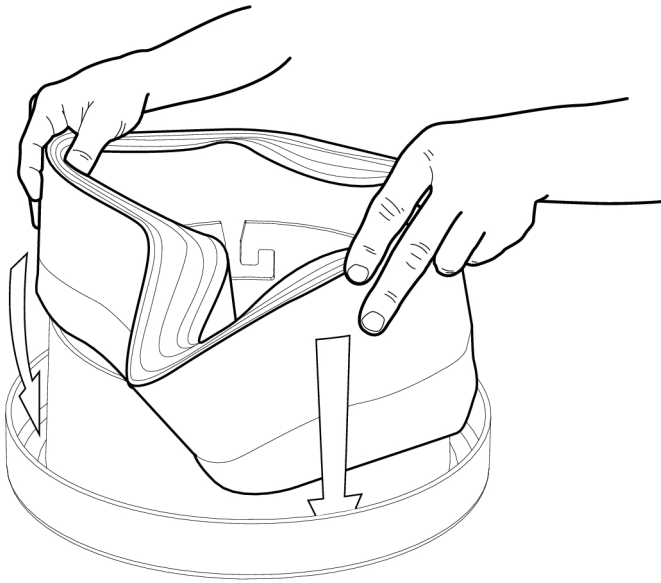
G000558



### Tip!

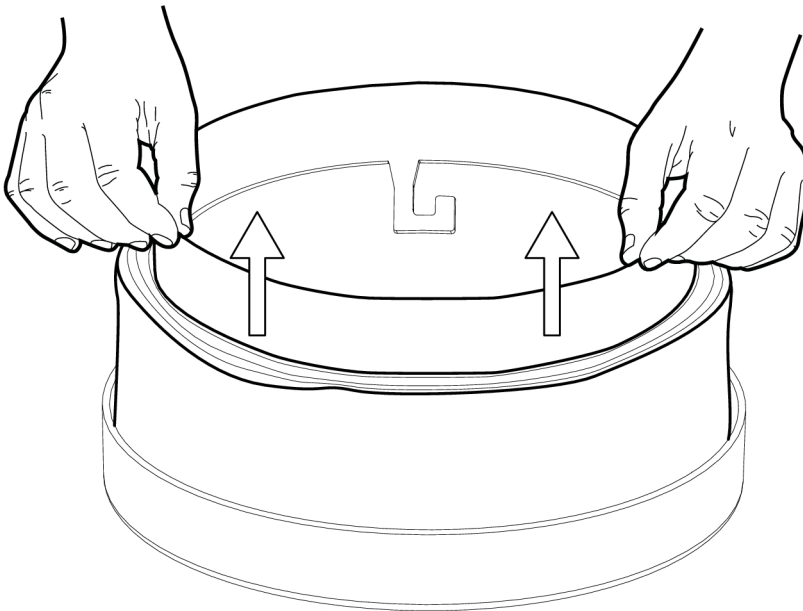
Držák Longopac je namontován na odlučovač prachu pomocí bajonetového uzávěru.

3.



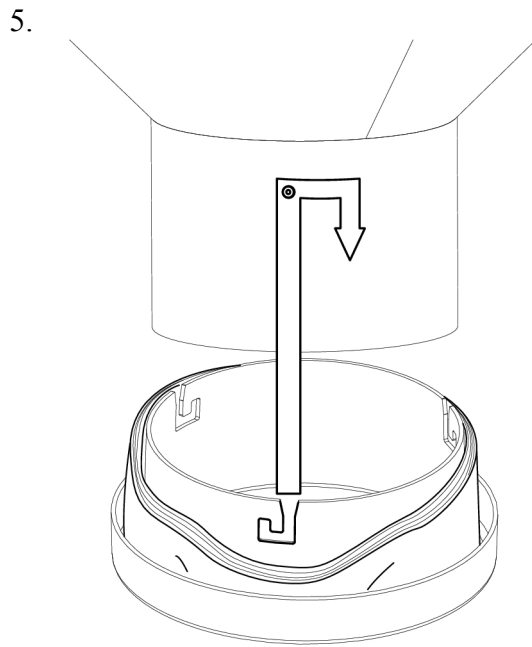
G000559

4.

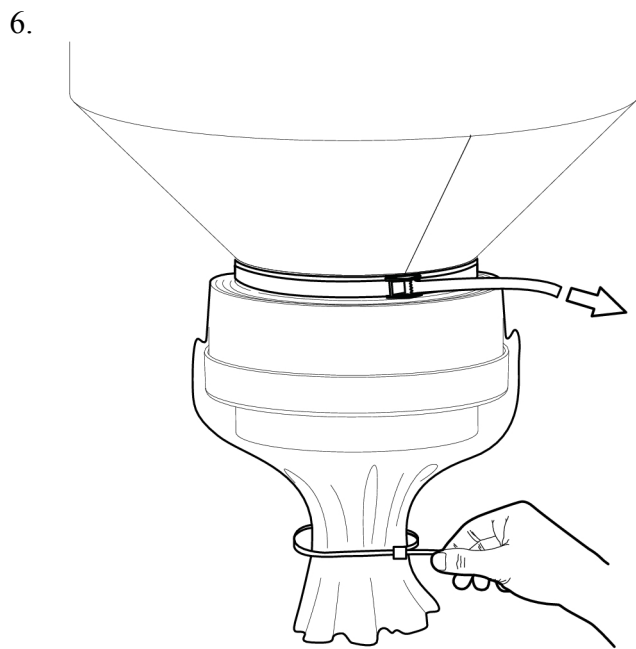


G000560



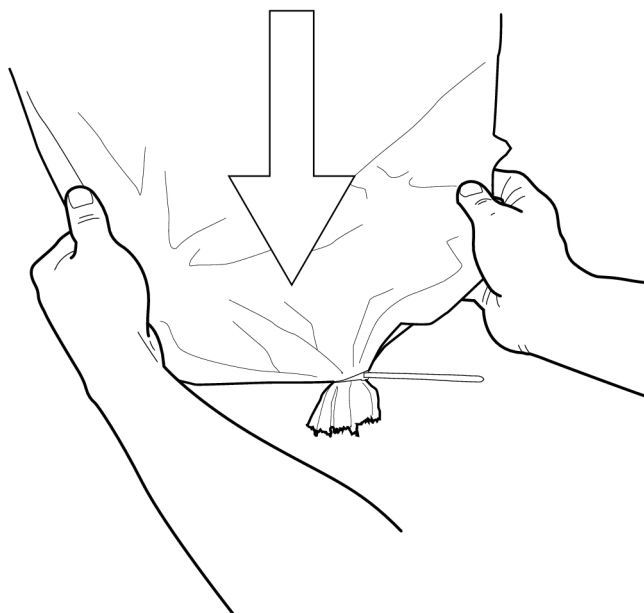


G000561



G000562

7.



G000563

**Tip!**

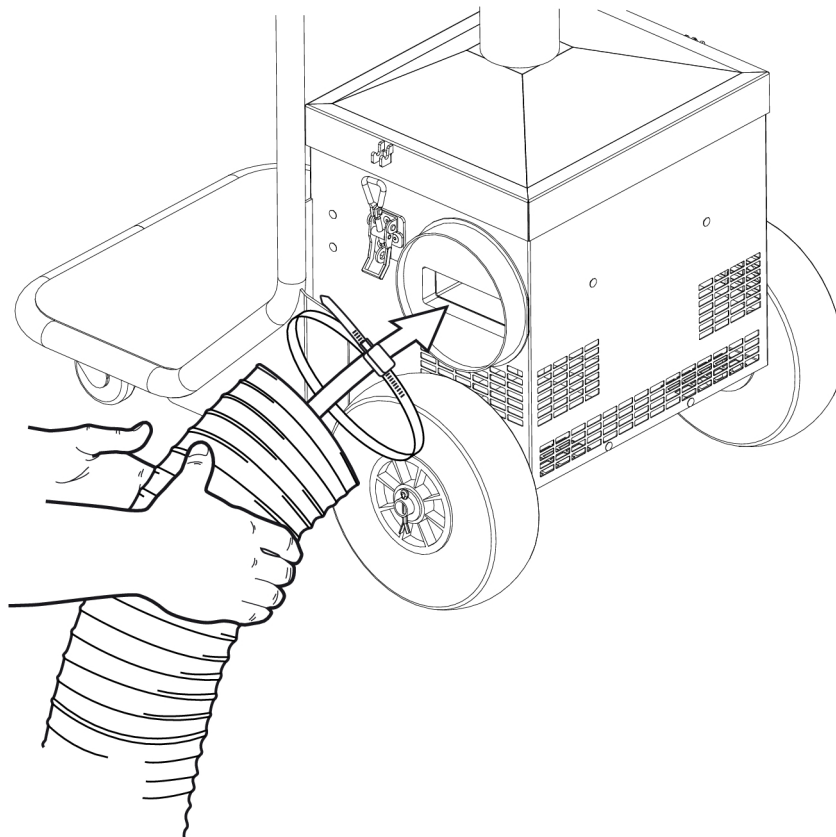
Vysuňte novou délku prázdného pytle Longopac na desku odpadního pytle. Je to proto, abyste vytvořili co nejlepší podmínky a odpad mohl padat dolů do odpadního pytle.

## 4.5 Instalace přídatné ventilační hadice

Pro zlepšení ovzduší při broušení je možné namontovat na odlučovač prachu přídatnou ventilační hadici. Tato možnost pro zajištění přídatného větrání by se měla využívat při broušení podlah, kde vznikají toxické plyny, nebo pokud je místnost velmi špatně větraná.

**Tip!**

V případě potřeby používejte pouze takové přídatné ventilační hadice, které budou mít  $\varnothing$  160 mm, protože kapacita odlučovače prachu po montáži této hadice klesá.



G000564

Obrázek 4-6. Instalace přídatné ventilační hadice

**Pozor!**

Umístěte volný konec ventilační hadice mimo budovu tak, že ji protáhnete skrz dveře nebo okno.

## 4.6 Manipulace

### 4.6.1 Spuštění a vypnutí odlučovače prachu

1. Umístěte odlučovač prachu tam, kde chcete zahájit sací proces.
2. Připojte odlučovač prachu do elektrické sítě. Použijte kabely vhodné pro příslušný odlučovač prachu.
3. Spusťte odlučovač prachu zapnutím spínače do polohy „I“.

4. Vypněte odlučovač prachu vypnutím spínače do polohy „O“.

## 4.6.2 Čištění filtrů



### Tip!

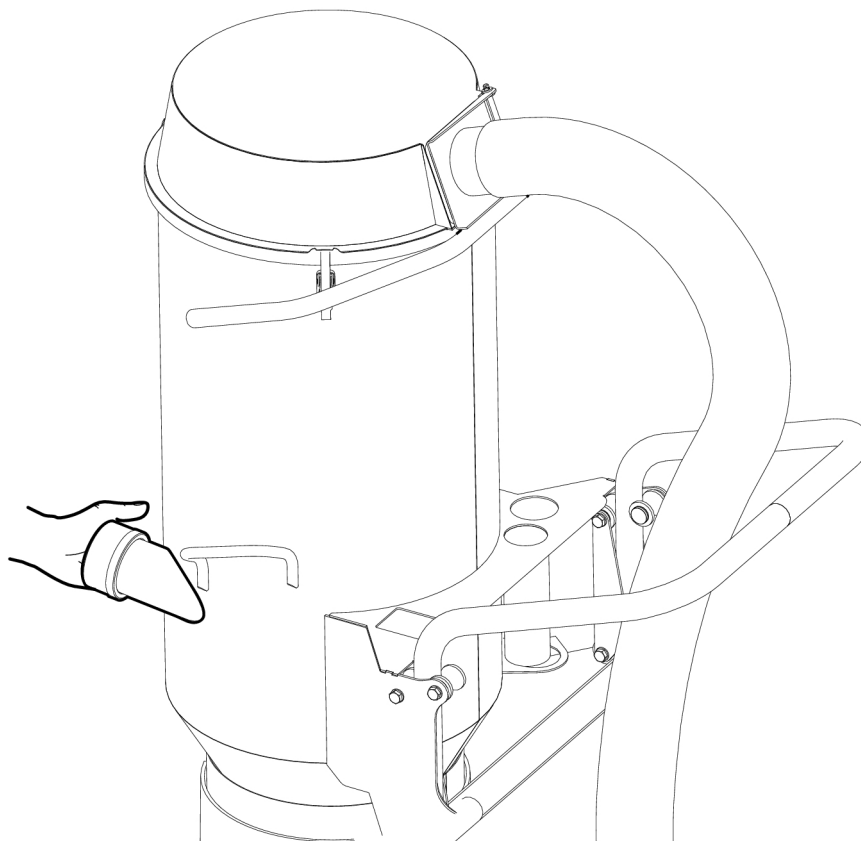
Abyste zajistili efektivní čištění filtrů, měli byste zkontrolovat všechna těsnění na odlučovači prachu, zda jsou neporušená a zda uzavírají těsně.

Čištění filtrů znamená, že jsou filtry vyčištěny ručně tehdy, když se odsávací schopnost odlučovače prachu snižuje.

Během čištění filtru by měl být odlučovač prachu zapnutý a v provozu. Podržte přívod nebo nasměrujte hadici k podlaze tak, abyste dosáhli podtlak v jednotce zásobníku na prach a čištění filtru tak bylo co možná neúčinnější.

Chcete-li vyčistit filtry, postupujte takto:

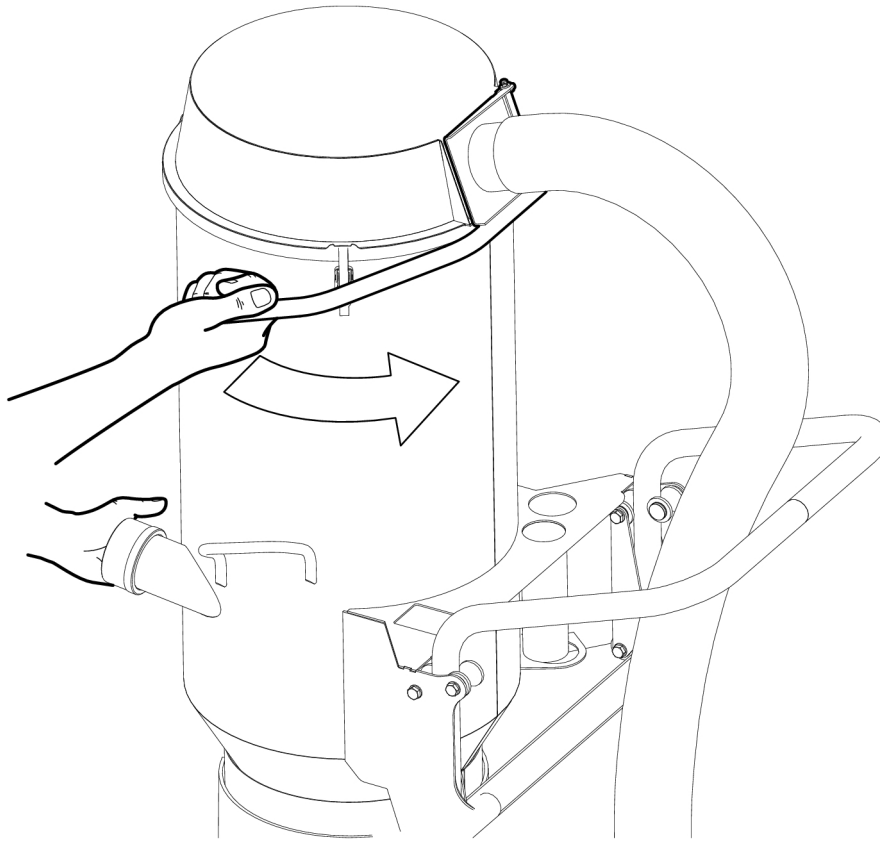
1. Podržte přívod, viz Obrázek 4-7, strana 23. Vyčkejte několik sekund.



G000539

Obrázek 4-7. Krok 1 čištění filtru

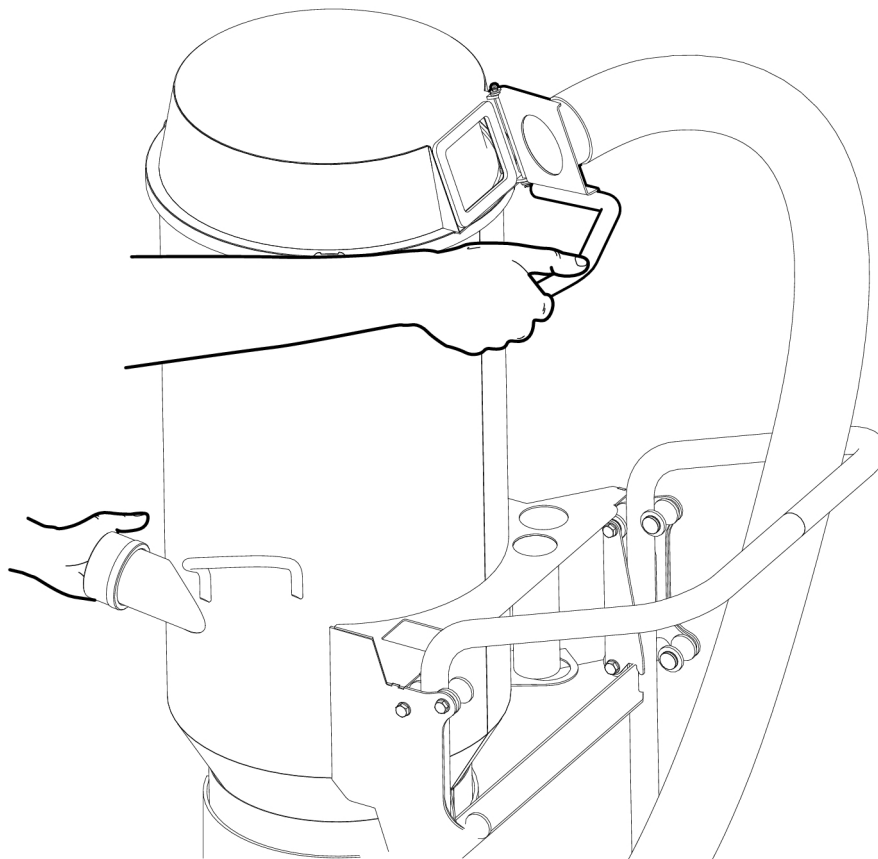
2. Uchopte rukojeť ventilu čištění filtru, viz Obrázek 4-8, strana 24.



G000540

Obrázek 4-8. Krok 2 čištění filtru

3. Přetáhněte rukojeť rychle tak, aby se ventil otevřel, viz Obrázek 4-9, strana 25.



G000541

Obrázek 4-9. Krok 3 čištění filtru

4. Držte rukojeť v poloze podle Obrázek 4-9, strana 25 tak, aby byl ventil filtru otevřen na několik sekund a prach mohl spadnout do pytle.

Výše uvedený postup opakujte, dokud není obnovena požadovaná kapacita odsávání.

## 5 Údržba a opravy

### 5.1 Obecně

Doporučujeme pravidelné revize čovače prachu.

**Výstraha**

Při technické údržbě a opravách je nutné odpojit přívod elektrického napájení k odlučovači prachu.

**Výstraha**

Používejte ochranné pomůcky, jako např. obuv s ocelovou tužinkou, ochranné brýle, ochranné rukavice, ochrannou masku a ochranu sluchu.

### 5.2 Čištění

**Výstraha**

Nemyjte odluvač prachu vodou, protože by do elektrických součástí mohla vniknout vlhkost a poškodit motory či způsobit úraz elektrickým proudem.

- Vždy vyčistěte čovač prachu po použití tak, že jej vysajete vysavačem, nebo jej otřete navlhčenou houbou nebo hadrem.

### 5.3 Denně

#### 5.3.1 Kontrola HEPA-filtru

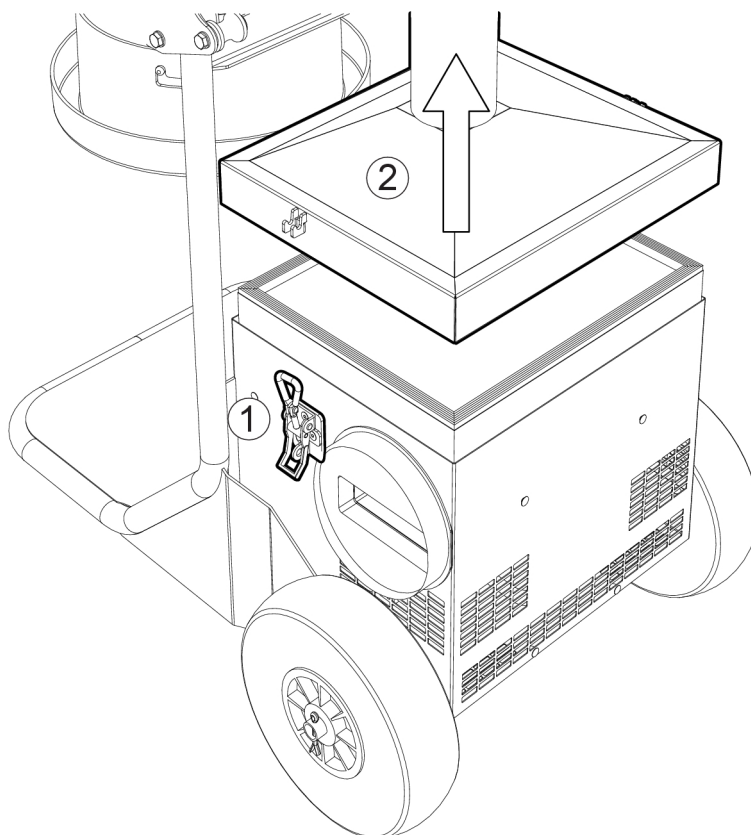
**Pozor!**

Při kontrole HEPA-filtru musí být čovač prachu v provozním režimu.

**Výstraha**

Prach, který je nasáván vzhůru, je zdraví škodlivý při vdechování. Postupujte podle místních nařízení a používejte respirátory.

1. Uvolněte obě rychloupínky (1), které drží HEPA-filtr v jeho poloze, viz Obrázek 5-1, strana 27.
2. Zvedněte držák HEPA-filtru (2), viz Obrázek 5-1, strana 27. Ponechte držák HEPA-filtru a hadice volně viset.

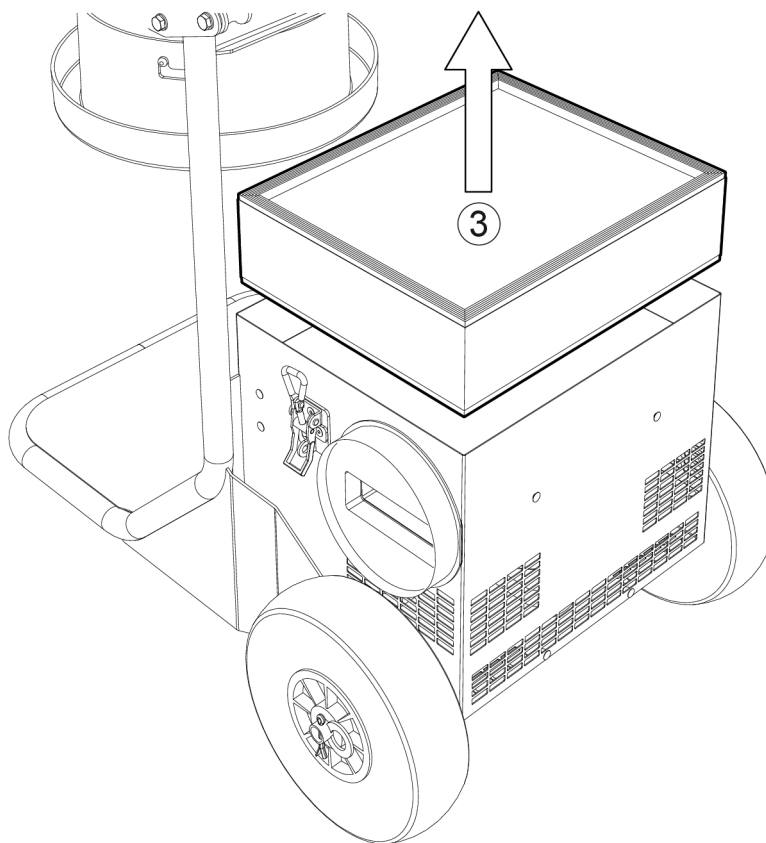


G000543

Obrázek 5-1. Demontáž držáku HEPA-filtru



3. Zvedněte HEPA-filtr (3), viz. Obrázek 5-2, strana 28.



G000544

Obrázek 5-2. Vyjmutí HEPA filtru

4. Zapamatujte si, jak je HEPA filtr umístěn v odlučovači prachu.

**Tip!**

Šipka na HEPA filtr ukazuje, jakým způsobem má být filtr nainstalován v odlučovači prachu, aby byl zajištěn správný směr průtoku přes filtr. Šipky musí směřovat dolů, protože to je směr průtoku odlučovače prachu.

5. Zkontrolujte, zda filtr není zašpiněný, zbarvený nebo poškozený.
6. Pokud je filtr zašpiněný, zbarvený nebo poškozený, je nutné jej vyměnit. Přejděte na Vyměňte HEPA-filtr, strana 31 a získáte další instrukce. V ostatních případech se má filtr namontovat zpět.
7. Zkontrolujte těsnění HEPA-filtru. Pokud je těsnění poškozené, je nutné filtr vyměnit.

### 5.3.2 Zkontrolujte hlavní filtr

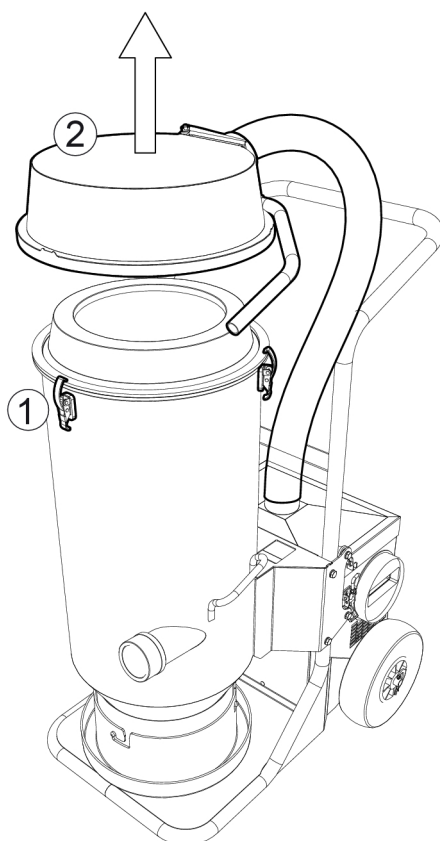
**Výstraha**

Odlučovač prachu se může při nepozorném zacházení převrátit a způsobit tak zranění osob nebo škody na zařízení.

**Výstraha**

Prach, který je nasáván vzhůru, je zdraví škodlivý při vdechování. Postupujte podle místních nařízení a používejte respirátory.

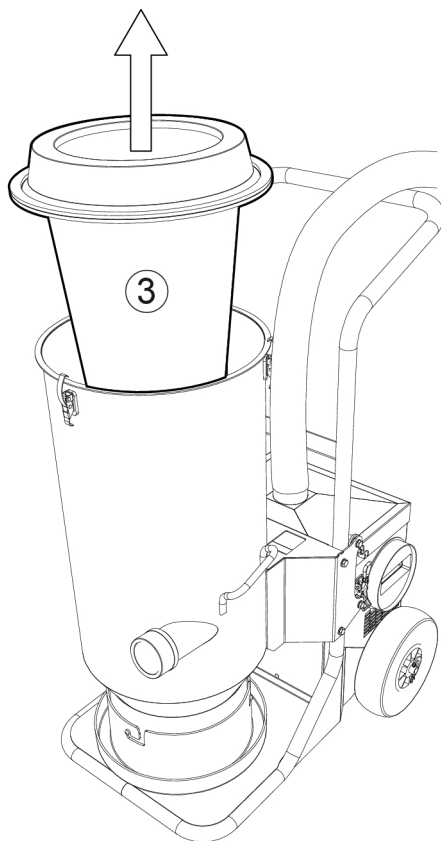
1. Začněte z přepravní polohy odlučovače prachu, viz Obrázek 4-4, strana 14.
2. Uvolněte přezky (1), které zajišťují vrchní díl, viz Obrázek 5-3, strana 29.
3. Poté zvedněte vrchní díl zásobníku na prach (2), viz Obrázek 5-3, strana 29.



G000545

Obrázek 5-3. Demontáž vrchního dílu zásobníku na prach

4. Opatrně vyjměte hlavní filtr (3), viz Obrázek 5-4, strana 30.



G000546

Obrázek 5-4. Výmění hlavního filtru

5. Pokud je filtr zanesený nečistotami, je nutné jej vyčistit. Instrukce k tomu, jak vyčištění provést, najdete pod Čištění filtrů, strana 23.
6. Je-li filtr poškozený, musí se vyměnit. Přejděte na Výměna hlavního filtru, strana 31 a získáte další instrukce. V ostatních případech se má filtr namontovat zpět.

## 5.4 Každý týden

### 5.4.1 Celková kontrola

Proveďte celkovou kontrolu a proveďte, že jsou všechny části neporušené a čisté. V případě potřeby je vyčistěte.

- Zkontrolujte, zda jsou těsnění neporušená a čistá.
- Vyjměte filtr a zkontrolujte, zda je neporušený a čistý.

- Vyjměte HEPA-filtr, abyste zkontrolovali jednotku motoru, bod 6 v Obrázek 3-2, strana 9. Vyčistěte jej případně od prachu.

## 5.5 Každý měsíc

### 5.5.1 Zkontrolujte stav hadic

- Zkontrolujte, zda jsou hadice neporušené a bez usazených nečistot. V případě potřeby hadice vyměňte.

## 5.6 Každých šest měsíců (nebo 600 hodin)

### 5.6.1 Zkontrolujte upevnění šroubů

- Zkontrolujte všechny čepy a šrouby, zda pevně sedí, v případě potřeby je dotáhněte.

## 5.7 Každý rok

### 5.7.1 Vyměňte HEPA-filtr



#### Výstraha

Prach, který je nasáván vzhůru, je zdraví škodlivý při vdechování. Postupujte podle místních nařízení a používejte respirátory.

Výměna HEPA-filtru by měla být prováděna jednou ročně, ale pokud při každodenní kontrole HEPA-filtru zjistíte, že je filtr třeba vyměnit, postupujte podle pokynů v oddílu Kontrola HEPA-filtru, strana 26.

1. Vyhod'te použitý HEPA-filtr.
2. Instalujte nový HEPA-filtr. Dejte pozor, abyste jej při montáži vycentrovali v držáku HEPA-filtru. Šipka na HEPA filtr ukazuje, jakým způsobem má být filtr nainstalován v odlučovači prachu, aby byl zajištěn správný směr průtoku přes filtr. Šipky musí směřovat dolů, protože to je směr průtoku odlučovače prachu.
3. Připojte HEPA-filtr pomocí držáku HEPA-filtru a obou rychloupínek.

### 5.7.2 Výměna hlavního filtru



#### Výstraha

Prach, který je nasáván vzhůru, je zdraví škodlivý při vdechování. Postupujte podle místních nařízení a používejte respirátory.

Výměna hlavního filtru má být provedena jednou ročně, ale pokud při každodenní kontrole hlavního filtru zjistíte, že je filtr třeba vyměnit, postupujte podle pokynů v oddílu Zkontrolujte hlavní filtr, strana 29.

Zkontrolujte poškození HEPA-filtru, k nimž mohlo dojít, pokud unikl prach z hlavního filtru. Kontrola HEPA-filtru, viz oddíl Kontrola HEPA-filtru, strana 26.

## 5.8 Opravy

Veškeré opravy, které může být nezbytné provést, je nutné provádět servisním střediskem firmy HTC, které má vyškolené servisní pracovníky, a které používá originální náhradní díly a příslušenství firmy HTC. Pokud potřebujete servis, obraťte se na svého prodejce. Kontaktní informace viz oddíl „Kontaktní informace“ dále v této příručce.

## 5.9 Náhradní díly

Aby bylo zajištěno rychlé dodání náhradních dílů, vždy uveďte číslo modelu, sériové číslo a číslo zboží náhradního dílu při objednání. Informaci o modelu a sériovém čísle najdete na typovém štítku stroje.

Informace o čísle zboží náhradního dílu lze nalézt v seznamu náhradních dílů stroje, který najdete ke čtení nebo k výtisku na přiloženém digitálním médiu - v příručce na CD/DVD.

Pro stroj se smí používat pouze originální nástroje a originální náhradní díly od firem HTC. Jinak není platné ani označení CE, ani záruka.

## **6 Poradce při potížích**

### **6.1 Obecně**

Tato kapitola popisuje některé z poruch, které mohou nastat, a jejich řešení. Pokud nelze poruchy vyřešit, nebo pokud nastanou jiné chyby, než ty, které jsou zde popsány, obraťte se prosím na svého nejbližšího prodejce. Viz kontaktní informace, které najdete dále v příručce.

#### **6.1.1 Odučovač prachu se nespouští**

- Zkontrolujte, zda je připojení do sítě v pořádku.
- Zkontrolujte pojistky napájecí elektrické sítě a proudový chránič.

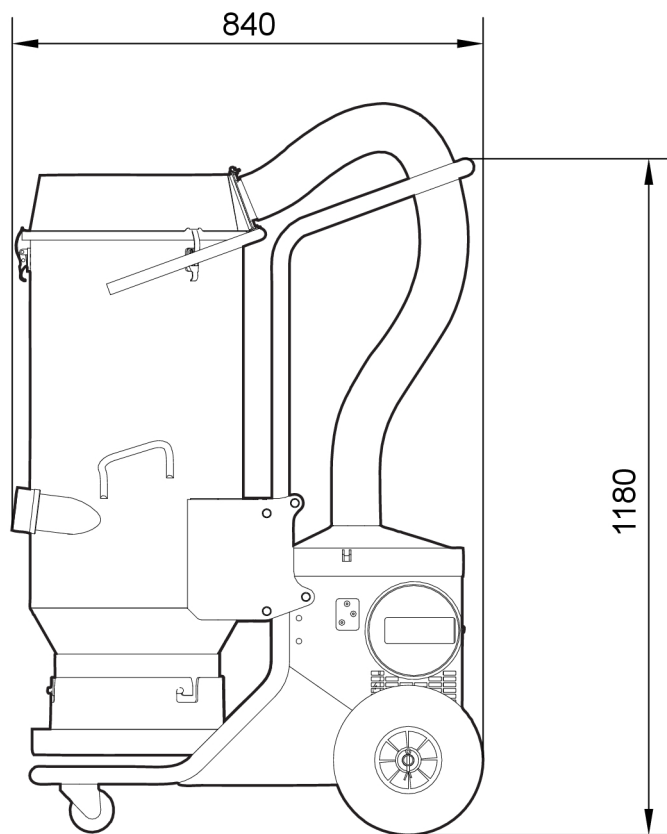
#### **6.1.2 Odučovač prachu se po startu zastaví**

- Zkontrolujte pojistky napájecí elektrické sítě a proudový chránič, jakož i napětí k odlučovači prachu.

## 7 Technické údaje

Tabulky a obrázky níže zobrazují technické údaje a rozměry odlučovače prachu.

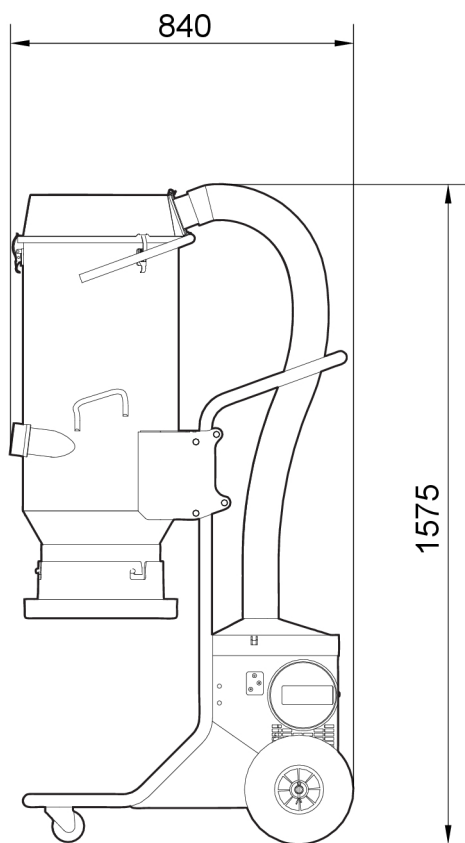
		<b>HTC GL 25 D</b>	<b>HTC GL 25 D</b>	<b>HTC GL 35 D</b>
Č. zboží	Č. zb.	113410	501660	113411
Celková hmotnost stroje	kg	56	56	59
Max teor. průtok vzduchu	m <sup>3</sup> /h	345	375	560
Max teor. vakuum	mbar	225	230	230
Počáteční průtok vzduchu stroje	m <sup>3</sup> /h	330	380	500
Počáteční vakuum stroje	mbar	20	21	38
Filtrační plocha, hlavní filtr	m <sup>2</sup>	4	4	4
Filtrační plocha, filtr Hepa 13	m <sup>2</sup>	3,12	3,12	3,12
Příkon motoru	kW	2,2	2,2	3,3
Napětí	V	1 x 110	1 x 230	1 x 230
Proud	A	18,4	9,2	13,8
Doporučený minimální průřez kabelu	mm <sup>2</sup>	4	2,5	2,5
Frekvence	Hz	50/60	50/60	50/60
Skladovací teplota	°C	-30...+50	-30...+50	-30...+50
Pracovní teplota	°C	-5...+40	-5...+40	-5...+40
Vlhkost vzduchu	%	5-90	5-90	5-90
Hladina akustického tlaku, podle normy ISO 11202, měření byla provedena přesným hlukoměrem třídy 1	dB(A)	71	71	73,1
Hladina akustického tlaku, podle normy ISO 3741, měření byla provedena přesným hlukoměrem třídy 1	dB(A)	87,9	87,9	90



G000549

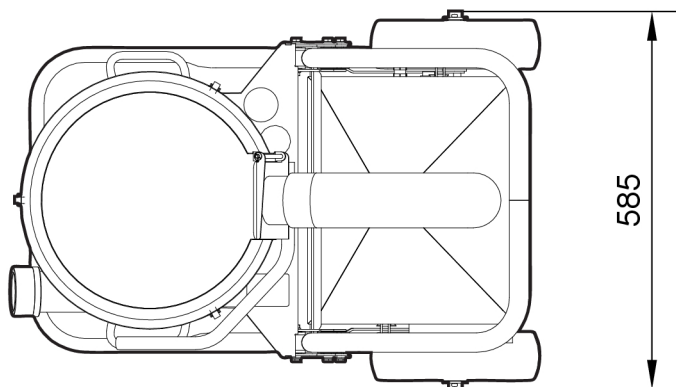
Obrázek 7-1. Výška a délka odlučovače v milimetrech v přepravní poloze





G000550

Obrázek 7-2. Výška a délka odlučovače v milimetrech v provozní poloze



G000551

Obrázek 7-3. Šířka odlučovače v milimetrech

## 8 Prostředí

Produkty firmy HTC jsou většinou vyrobeny z recyklovatelného kovu a plastu. Níže jsou uvedeny hlavní používané materiály.

Díl stroje	Materiál	Recyklace odpadu
<b>Podvozek</b>		
Rám	Kov, práškově lakovaný	Recyklace kovů
Přední kolo	Kov, plast a guma	Recyklace kovů
Zadní kolo	Plast	Recyklace plastů/hořlavé
<b>Odlučovač prachu</b>		
Zásobník	Kov, práškově lakovaný	Recyklace kovů
Držák Longopac	Plast, ABS	Recyklace plastů/hořlavé
Zámek	Kov, práškově lakovaný	Recyklace kovů
Camlock	Kov vč. hliníku	Recyklace kovů <sup>1)</sup>
Hadice	Plast (PUR) a kovový drát	Recyklace plastů/hořlavé
HEPA-filtr HEPA 13	Kov, sklolaminátový papír a tavné lepidlo	Recyklace kovů <sup>2)</sup>
Hlavní filtr	Metal, polyester a tavné lepidlo	Recyklace kovů <sup>2)</sup>
<b>Elektrický systém</b>		
Kabely	Měděné vodiče s polychloroprenovým a PVC pláštěm	Kabelový šrot
Motor	Kov: Ocel, hliník a měď	Elektronický šrot
Elektrické součásti	Kov a plast	Elektronický šrot

<sup>1)</sup> Pokud je to možné, mají být různé kovy vytříděny.

<sup>2)</sup> Pokud filtr obsahuje některé nebezpečné látky z brusného prachu, měl by být považován za nebezpečný odpad.

Postup recyklace a likvidace obsažených komponent, viz platné národní předpisy pro každou zemi.

## 9 Záruka a označení CE

### 9.1 Záruka

Tato záruka se vztahuje pouze na výrobní vady. Firmy HTC nenesou žádnou odpovědnost za škody vzniklé nebo způsobené během dopravy, rozbalení nebo používání. V žádném případě a za žádných okolností nebude výrobce nést žádnou odpovědnost za škody nebo závady způsobené nesprávným používáním, korozi nebo použitím mimo uvedené specifikace. V žádném případě není výrobce zodpovědný za nepřímé škody či náklady. Úplné informace o záruční době výrobce najdete v platných záručních podmínkách firem HTC:s.

Lokální distributoři mohou mít speciální záruční podmínky uvedené v jejich všeobecných obchodních podmínkách, dodacích podmínkách a záručních podmínkách. Pokud vzniknou nejasnosti v souvislosti se záručními podmínkami, obraťte se na svého prodejce.

### 9.2 Označení CE

Označení CE výrobku garantuje jeho volný pohyb v rámci EU podle předpisů EU. Označení CE zaručuje, že výrobek splňuje různé směrnice dle podobných (je v souladu se směrnicemi EMS a dalšími možnými požadavky v tzv. Směrnici pro nové procedury). Tento stroj je vybaven označením CE v souladu s EU Směrnicí pro zařízení nízkého napětí (LVD - Low Voltage Directive), Směrnicí o strojních zařízeních a se směrnicí EMS. Směrnice EMS stanoví, že „Přístroje nesmí generovat rušení, která narušují správnou funkci jiných přístrojů a samy musí mít adekvátní úroveň odolnosti vůči rušení, aby mohly správně fungovat“.

Tento stroj je klasifikován pro použití v prostředích, jako je např. těžký průmysl, lehký průmysl; a některé varianty stroje rovněž v obytných prostředích. Viz prohlášení výrobce o shodě – Manufacturer's Declaration of Conformity (ES prohlášení o shodě), což znamená, že stroj v souladu se směrnicemi EMS.



---

**Head Office**

---

**HTC Sweden AB**

Box 69  
614 22 Söderköping  
Sweden

## Visiting address:

Klevvägen 7  
614 92 Söderköping  
Sweden

Phone: +46 (0)121 294 00  
Fax: +46 (0)121 152 12  
E-mail: [info@htc-sweden.com](mailto:info@htc-sweden.com)  
[www.htc-floorsystems.com](http://www.htc-floorsystems.com)

---

**HTC Floor Systems GmbH**

Im Petersfeld 7  
65624 Altendiez

Germany

Phone: +49 (0) 6432 / 64558 - 0  
Fax: +49 (0) 6432 / 64558 - 22  
E-mail: [info@htc-europe.de](mailto:info@htc-europe.de)  
[www.htc-floorsystems.com](http://www.htc-floorsystems.com)

---

**HTC Inc.**

5617 Tazewell Pike  
Knoxville, TN 37918  
USA

Phone: +1 865 689 2311  
Fax: +1 865 689 3991  
E-mail: [info@htc-america.com](mailto:info@htc-america.com)  
[www.htc-floorsystems.com](http://www.htc-floorsystems.com)

**HTC Floor system Ltd.**

Unit 4 kingston Business Park  
Dunfermline Court  
Maidstone Road

Kingston  
Milton Keynes  
MK10 0BY  
United Kingdom

Phone: +44 (0)845 460 2500  
Fax: +44 (0)845 460 1500  
E-mail: [info@htc-europe.co.uk](mailto:info@htc-europe.co.uk)  
[www.htc-floorsystems.com](http://www.htc-floorsystems.com)

---

**HTC France S.A.S**

ZI Mondeville Sud  
10 Rue Nicéphore Niepce  
14120 Mondeville  
France

Phone: +33 (0)2 31 34 27 00  
Fax: +33 (0)2 31 34 09 29  
E-mail: [info@htc-europe.fr](mailto:info@htc-europe.fr)  
[www.htc-floorsystems.com](http://www.htc-floorsystems.com)

